



公道自在民心 *The Civic Way, the Fairer Way*

香港禮賓府  
香港特別行政長官  
曾蔭權先生

曾先生：

閣下於十月十五日（星期五）在香港電台第三台的現場節目上，回應司馬文先生關於新界的環境破壞及「新界小型屋宇政策」在缺乏規劃情況下讓新界原居民在認可鄉村中以低廉價格興建面積達二千一百呎的村屋的問題，並聲稱這是他們受基本法附件三保障的傳統權益。

或許閣下也留意到，很多香港人認為這項政策是極不公平的，因為政策僅適用於男性原居村民。一直以來，這項政策備受詬病。該政策在1972年制定，原旨在鼓勵原居民住在鄉村以振興村落，可是促成了新界地區雜亂無章的發展。

房屋政策是閣下本年度施政報告的其中一個重點。可是大部分的年青人只能夢想擁有一所二千一百呎的物業（這絕不是一個小單位），更遑論興建屬於自己的居所。

閣下曾錯誤引用基本法附件三並指它保護這所謂權益，事實上附件三的內容與新界小型屋宇政策完全無關。政府有責任解釋為何在拒絕復建居屋的同時讓原居民享有這種特權。

我們呼籲閣下解釋這差別待遇是否適當。閣下有責任向社會大眾說明為何這項極不公平、不利民生的政策必須繼續下去。

公民黨黨魁  
余若薇謹啟

二零一零年十月廿九日

**www.civicparty.hk**

地址：香港北角屈臣道4-6號海景大廈B座2樓202室

Address : Unit 202, 2/F, Block B, Sea View Estate, 4-6 Watson Road, North Point, Hong Kong

電話 Tel : 2865 7111 傳真 Fax : 2865 2771 電郵 Email : contact@civicparty.hk

捐款戶口 Donation Account: 東亞銀行 Bank of East Asia 015-514-40-70008-8 匯豐銀行 HSBC 813-309101-001

The Civic Party Limited (company number 1030722) is a company limited by guarantee incorporated under the laws of Hong Kong.

The address of the Registered Office is Unit 202, 2/F, Block B, Sea View Estate, 4-6 Watson Road, North Point, Hong Kong.



公道自在民心 *The Civic Way, the Fairer Way*

29<sup>th</sup> October 2010

Mr. Donald Tsang  
Chief Executive of HKSAR  
Government House,  
Hong Kong

Dear Chief Executive,

On Friday, 15 October 2010, on RTHK Radio 3, you responded to Paul Zimmerman's phone-in question concerning the environmental degradation in the New Territories and the lack of planning associated with the 'Small House Policy' which enables New Territories indigenous villagers to build a house of 2100 square feet on land within a designated village on payment of a small premium. You asserted that this was their traditional right protected by Annex III of the Basic Law.

As you may appreciate, many Hong Kong people regard this policy as grossly unfair as it applies only to male indigenous villagers. It has been much criticized. Although the policy was devised in 1972 with the aim of revitalizing the villages by encouraging indigenous villagers to reside in them, it has instead facilitated haphazard development in the New Territories.

Housing was one of the main themes of your Policy Address. Yet most young people can only dream of acquiring a property of 2100 square feet (by no means a small living area), let alone building their own home.

You were mistaken in referring to Annex III of the Basic Law as protecting this 'so-called right'; Annex III has nothing to do with the Small House Policy. The Government ought to explain why the indigenous villagers enjoy such a privilege while the Government refuses to reinstate the HOS Scheme.

We call upon you to justify this difference in treatment. You owe it to the community to inform us why this grossly unfair and detrimental policy must continue.

Yours Sincerely,

Audrey Eu  
Civic Party Leader

**www.civicparty.hk**

地址：香港北角屈臣道4-6號海景大廈B座2樓202室

Address : Unit 202, 2/F, Block B, Sea View Estate, 4-6 Watson Road, North Point, Hong Kong

電話 Tel : 2865 7111 傳真 Fax : 2865 2771 電郵 Email : contact@civicparty.hk

捐款戶口 Donation Account: 東亞銀行 Bank of East Asia 015-514-40-70008-8 匯豐銀行 HSBC 813-309101-001

The Civic Party Limited (company number 1030722) is a company limited by guarantee incorporated under the laws of Hong Kong.  
The address of the Registered Office is Unit 202, 2/F, Block B, Sea View Estate, 4-6 Watson Road, North Point, Hong Kong.